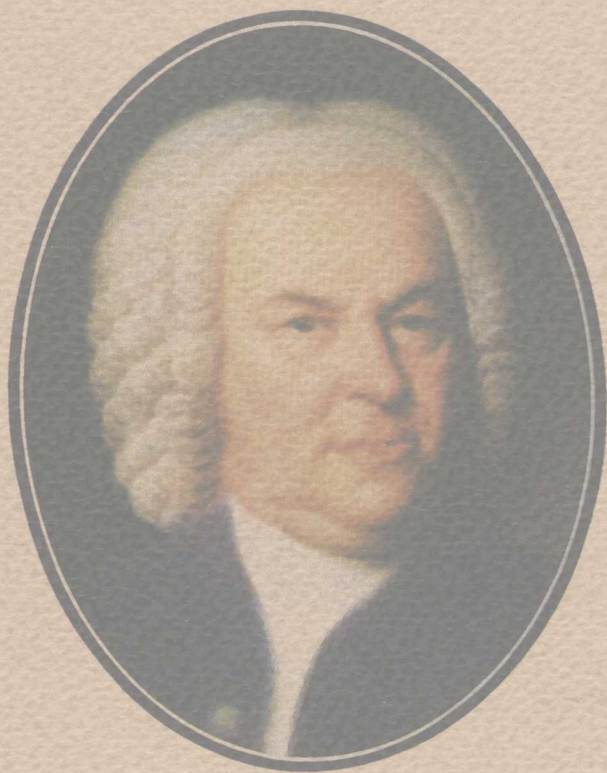


JOHANN SEBASTIAN BACH



Das Wohltemperierte Klavier

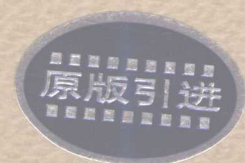
巴赫
平均律钢琴曲集

II



湖南文艺出版社

Edition Breitkopf 2375



BREITKOPF & HÄRTEL

图书在版编目(CIP)数据

平均律钢琴曲集. 2 / (德) 巴赫 (Bach, J. S.) 著.
长沙: 湖南文艺出版社, 2009.11
ISBN 978-7-5404-4445-7

I. 平… II. 巴… III. 十二平均律—钢琴谱—德国—近代—选集 IV. J657.41

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第207838号

Licensed Chinese edition.

Original German edition: © by Breitkopf & Härtel, Wiesbaden.

德国布赖特科普夫与黑泰尔公司独家授权

版权所有, 不得翻印

著作权合同图字: 18-2000-84

巴赫平均律钢琴曲集 II

(有声版)

编订: 布鲁诺·穆杰里尼

责任编辑: 孙 佳

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市雨花区东二环一段508号 邮编: 410014)

湖南省新华书店经销 湖南天闻新华印务有限公司印刷

*

2010年1月第1版第1次印刷

开本: 970 × 640mm 1/8 印张: 17.5

印数: 1-4,000

ISBN 978 - 7 - 5404 - 4445 - 7

定价: 48.00元(含MP3)

若有质量问题, 请直接与本社出版科联系退换。

目次

1. 前奏曲	页码	1. 赋格 (三声部)	页码	13. 前奏曲	页码	13. 赋格 (三声部)	页码
Moderato <i>mf</i>	2	Vivace	4	Allegro ben sostenuto	67	Allegro moderato ed energico	70
2. 前奏曲		2. 赋格 (四声部)		14. 前奏曲		14. 赋格 (三声部)	
Allegro con brio <i>mf</i>	8	Tranquillo; nobilmente espressivo	10	Andante espressivo	74	Andante; sostenuto e severo	76
3. 前奏曲		3. 赋格 (三声部)		15. 前奏曲		15. 赋格 (三声部)	
Andante	12	Allegro moderato ma deciso	14	Vivace e scorrevole	80	Allegro, con molto vivacità e brio	82
4. 前奏曲		4. 赋格 (三声部)		16. 前奏曲		16. 赋格 (四声部)	
Andantino un poco espressivo, ma semplice	18	Allegro moderato ed energico	22	Largamente; pesante ed energico	84	Allegro molto tranquillo	86
5. 前奏曲		5. 赋格 (四声部)		17. 前奏曲		17. 赋格 (四声部)	
Allegro giusto; ben marcato e brioso	25	Andante sostenuto e cantabile	28	Andantino	90	Tranquillamente e cantando	94
6. 前奏曲		6. 赋格 (三声部)		18. 前奏曲		18. 赋格 (三声部)	
Allegro vivace e brillante	30	Allegro moderato ed energico	32	Allegretto	97	Con moto tranquillo; uguale e dolce	100
7. 前奏曲		7. 赋格 (四声部)		19. 前奏曲		19. 赋格 (三声部)	
Allegretto pastorale	34	Maestoso; serenamente	36	Allegretto	105	Allegro moderato	108
8. 前奏曲		8. 赋格 (四声部)		20. 前奏曲		20. 赋格 (三声部)	
Allegro molto moderato	38	Andante; con sentimento doloroso	40	Allegretto un poco espressivo ma semplice	108	Ampiamente energico	110
9. 前奏曲		9. 赋格 (四声部)		21. 前奏曲		21. 赋格 (三声部)	
Andantino	44	Solenne, mistico	48	Allegretto pastorale	113	Allegretto; con semplicità ed un po' galante	118
10. 前奏曲		10. 赋格 (三声部)		22. 前奏曲		22. 赋格 (四声部)	
Allegro giusto, con vivacità	48	Allegro risoluto ed energico	52	Allegro moderato e cantabile	119	Severo; non troppo espressivo	121
11. 前奏曲		11. 赋格 (三声部)		23. 前奏曲		23. 赋格 (四声部)	
Quieto; dolce ed uguale	56	Gaio; a guisa di Giga	59	Allegro brioso	126	Andante	129
12. 前奏曲		12. 赋格 (三声部)		24. 前奏曲		24. 赋格 (三声部)	
Andante mosso	62	Allegretto; vivace e brioso	64	Allegro; cantabile	133	Allegretto scherzoso	136

JOHANN SEBASTIAN BACH

(1685 — 1750)

Das Wohltemperierte Klavier

巴赫
平均律钢琴曲集

II

编 订

布鲁诺·穆杰里尼

李雪梅 译

Teil I BWV 846-869 EB 2374



BREITKOPF & HÄRTEL

Edition Breitkopf 2375

湖南文艺出版社

平均律钢琴曲集

第二册

J.S. 巴赫

布鲁诺·穆杰里尼 编订

1. 前奏曲

Moderato (♩ = 72)

BWV 870

mf a guisa d'organo

sempre legatissimo

cresc.

4 5 3 5 1 5 4 5 4 5 4 3 2 1

f *dim.*

4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

5 4 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

p

2 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

2 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

5 4 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

cresc.

3 1 2 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

4 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

f

3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

poco dim.

4 5 4 5 3 4 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

4 5 4 5 3 4 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

4 5 4 5 3 4 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

(*poco rit. a tempo*)

f *p calmo* *rit.* *p*

4 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

4 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

4 3 2 1 3 4 5 3 2 1 3 4 5 3 2 1

1. 赋格

Vivace (♩ = 104)

(三声部)

f *poco legato*

poco legato

f *p* *cresc*

主题 对题

守调答题

a) 这里是由上行模进构成的间插段，其材料来源于主题首部。相同的情况还将出现在第 55-61 小节

The musical score is divided into four systems, each with a treble and bass staff. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Dynamics include *p*, *cresc.*, *f*, *dim.*, and *p*. A measure marked '55' is present in the third system. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and accents.

c) 这里是由上行模进构成的间插段，其中低音部的材料来源于主题的第3小节

d) 另一个间插段，它与前一个间插段的性格特征相同

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes dynamics *f* and *dim.*. Fingerings and articulation marks are present.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes dynamics *p* and *e)*. Fingerings and articulation marks are present.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes dynamics *p* and *f)*. Includes the instruction *(sotto)*. Fingerings and articulation marks are present.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes dynamics *cresc.*, *rit.*, *pesante*, and *ff*. Includes the instruction *g)*. Fingerings and articulation marks are present.

- e) 主持续音.
- f) 为了突出主题, C音必须比E音响亮.
- g) 自由的结尾, 添加了第四声部.

2. 前奏曲

BWV 371

Allegro con brio (♩=120)

First system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 3/4. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The treble staff features a melodic line with various ornaments, including trills and grace notes, and is heavily annotated with fingering numbers (1-5). The bass staff provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note pattern, also including fingering numbers.

Second system of the musical score. It continues the two-staff format. The treble staff has trills and grace notes, with the instruction *cresc. a poco a poco* appearing in the middle of the system. The bass staff continues with its accompaniment. Fingering numbers are present throughout both staves.

Third system of the musical score. The treble staff has a more active melodic line with slurs and accents. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present. The bass staff continues with its accompaniment. Fingering numbers are present throughout both staves.

Fourth system of the musical score. The treble staff features a melodic line with slurs and accents, ending with a *dim.* (diminuendo) instruction. The bass staff continues with its accompaniment. Fingering numbers are present throughout both staves.

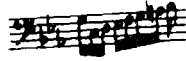


Fifth system of the musical score. The treble staff has a melodic line with slurs and accents, ending with a *rit.* (ritardando) instruction. The dynamic marking *f* (forte) is present. The bass staff continues with its accompaniment. Fingering numbers are present throughout both staves.

2. 赋格

Tranquillo; nobilmente espressivo (♩ = 60)

(四声部)

a) 这里是主题第二、第三次出现之间的过渡部分。

b) 第一间插段。请注意这个新出现的短小动机：，它开始的两个音是主题中包含的纯五度。这个动机在第二小节的高音部以倒影的形式出现： 这时次中音部与中音部以  为主题的第四次出现做准备。

c) 主题的进入应该非常清晰。

d) 第二间插段，高音部运用了主题后半部分的材料。

The musical score consists of four systems of two staves each. The first system is marked *espress.* and includes a trill (T) and a fermata. The second system includes *mf*, *cresc.*, and a section labeled "Oppure?". The third system includes *f*, *dim.*, and *p*. The fourth system includes *mf*, *poco rit.*, *a tempo*, *largamente*, and *maestoso*. The score is heavily annotated with fingerings (1-5), slurs, and trills.

e) 密接和应。中音部为主题的扩大，次中音部为主题的倒影。接着第二个密接和应也将出现。

f) 原稿上 A 与 D 音就有还原记号。

g) 要清晰地弹奏出 D 音到 C 音的解决（参见第三前奏曲中的注释 a）。

h) 另一个密接和应。

3. 前奏曲

BWV 872

Andante (♩=80)

p uguale

segue

cresc.

dim.

p

cresc. a poco a poco

mf più cresc.

System 1: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with slurs and fingerings (1 3 5, 1 3 5). Bass clef contains a rhythmic accompaniment with fingerings (2, 3, 4).

Allegro (♩ = 60)

System 2: Treble clef contains a melodic line with slurs and fingerings (2 3, 3 4, 1 3, 2 1 3 5, 4). Bass clef contains a rhythmic accompaniment with slurs and fingerings (3, 2, 4, 1, 2, 3 1, 3 4). Dynamics include *marc.* and *f.*

System 3: Treble clef contains a melodic line with slurs and fingerings (3 1 2, 2 4, 3, 2, 5 4, 4). Bass clef contains a rhythmic accompaniment with slurs and fingerings (2 3 1 2, 3, 5, 1, 1 3, 1, 2, 3 1). Dynamics include *tr* and *mf*.

System 4: Treble clef contains a melodic line with slurs and fingerings (4 5, 4 5 4, 5, 4 1, 3). Bass clef contains a rhythmic accompaniment with slurs and fingerings (2, 3 1 2, 3 1 2 1, 2, 3, 4, 3). Dynamics include *p* and *cresc.*

System 5: Treble clef contains a melodic line with slurs and fingerings (3, 2, 3, 5, 4). Bass clef contains a rhythmic accompaniment with slurs and fingerings (1 4 3 1, 1 4 2 1, 1 4 2, 1 2 3, 3 2). Dynamics include *mf*.

a) 要清晰地弹奏出D音到C音的解决，避免下面这种情况：

A short musical phrase in treble clef showing a sequence of notes: D4, C4, B3, A3. The notes are marked with 'x' to indicate a specific fingering or articulation issue that should be avoided.

3. 赋格

Allegro moderato ma deciso (♩ = 66)

(三声部)

f pesante

f pesante

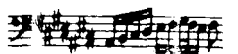
p

mf

主题

小结尾

守调答题

主题的小结尾还具有对题的功能，并作为主题在其他声部出现时的对位声部。在第7小节，主题的小结尾变化为  事实上，这首赋格的许多间插段都是由小结尾的两种材料派生而来的。

- a) 主题的倒影。
- b) 主题的片段在上方两个声部减值出现，其中较低的声部还做了倒影处理。
- c) 主题的小结尾倒影变化重复